

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



# Frases en francés

para  
**dummies**<sup>®</sup>



Aprende las frases  
imprescindibles



Entiende las reglas  
gramaticales



Descubre las claves  
de la pronunciación

**Dodi-Katrin Schmidt**  
**Michelle M. Williams**  
**Dominique Wenzel**

Autoras de *Francés para  
Dummies*



# Frases en francés

para  
**dummies**<sup>®</sup>

**Dodi-Katrin Schmidt**  
**Michelle M. Williams**  
**Dominique Wenzel**

para  
**dummies**<sup>®</sup>

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.  
...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son  
marcas registradas utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Título original: *French Phrases For Dummies*

© Dodi-Katrin Schmidt, Michelle M. Williams y Dominique Wenzel, 2004  
Traducción: Grupo Norma de América Latina

© Centro Libros PAFP, SLU, 2017  
Grupo Planeta  
Avda. Diagonal, 662-664  
08034 – Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329-0334-2  
Depósito legal: B. 1.293-2017

Primera edición: febrero de 2017  
Preimpresión: gama sl  
Impresión: Egedsa

Impreso en España - Printed in Spain  
[www.dummies.es](http://www.dummies.es)  
[www.planetadelibros.com](http://www.planetadelibros.com)

# Sumario

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	1
Sobre este libro .....	1
Convenciones usadas en este libro .....	2
Suposiciones básicas .....	3
Iconos usados en este libro .....	3
¿Y ahora qué sigue?.....	4
<b>CAPÍTULO 1: ¿Cómo se dice? Hablar francés</b> .....	5
El francés que ya sabes .....	5
Buenos aliados – <i>bons alliés</i> ( <i>bõ zalie</i> ) .....	6
Primos hermanos .....	7
Falsos amigos – <i>faux amis</i> ( <i>fozami</i> ) .....	8
Préstamos lingüísticos .....	8
Soltar la lengua: pronunciación básica .....	9
El alfabeto francés .....	10
Los sonidos de las vocales .....	11
El acento .....	12
La e muda .....	12
Los sonidos nasales .....	13
Las consonantes .....	14
El enlace entre dos palabras ( <i>liaison</i> ) .....	15
La elisión .....	16
La acentuación .....	16
Modismos y expresiones populares .....	16
<b>CAPÍTULO 2: Lo básico de la gramática francesa</b> ..	19
Construcción de frases sencillas .....	20
Los sustantivos .....	20
Los adjetivos .....	21
Los verbos .....	22
Los adverbios .....	23
Tengo una pregunta .....	23
Cómo dar órdenes .....	24
Verbos regulares e irregulares .....	26

Los verbos regulares . . . . .	26
Los verbos irregulares . . . . .	27
Los tiempos del verbo: pasado, presente y futuro . . . . .	28
El uso del tiempo pasado con el auxiliar <i>avoir</i> . . . . .	29
El uso del tiempo pasado con el auxiliar <i>être</i> . . . . .	31
El tiempo futuro con el auxiliar <i>aller</i> . . . . .	34
Conjugaciones verbales. . . . .	35
Un vistazo a los pronombres . . . . .	38
Pronombres personales . . . . .	38
Los pronombres de objeto directo . . . . .	38
Objetos después de preposiciones. . . . .	40
Pronombres de objeto indirecto . . . . .	40
Unas cuantas palabritas: género, artículos y adjetivos posesivos . . . . .	41
El asunto del género. . . . .	41
Un artículo sobre los artículos . . . . .	44
Los adjetivos posesivos . . . . .	44
<i>Tu</i> o <i>vous</i> : una cuestión de respeto. . . . .	45

### **CAPÍTULO 3: Sopa de números: para contar**

<b>todo tipo de cosas</b> . . . . .	47
1, 2, 3: los números cardinales . . . . .	48
Los números ordinales . . . . .	50
Las horas y la puntualidad . . . . .	52
Dar la hora en francés . . . . .	52
Siempre a tiempo . . . . .	53
Días, meses y estaciones . . . . .	55
¿Qué día es hoy?. . . . .	55
Mes a mes . . . . .	55
Fechas específicas . . . . .	56
Fechas menos específicas. . . . .	57
Las cuatro estaciones . . . . .	58
Dinero . . . . .	58
En el banco . . . . .	59
El uso de tarjetas de créditos y cajeros automáticos. . . . .	61

### **CAPÍTULO 4: Hacer amigos y mantener una conversación informal** . . . . . 63

¡Hola! Saludos y presentaciones . . . . .	64
Saludar y despedirse . . . . .	64
Preguntar a otras personas cómo están . . . . .	65
Decir a otras personas cómo estamos . . . . .	66
Presentarse a sí mismo y a los demás. . . . .	67
Hacer preguntas clave . . . . .	69
Hacer preguntas sencillas . . . . .	71
¿De dónde eres? . . . . .	72
Describir las ciudades . . . . .	75
Hablar sobre el lugar donde vivimos. . . . .	76
Conversación banal en el trabajo . . . . .	77
Hablar el idioma . . . . .	79
Hablar del tiempo . . . . .	80
Conversar sobre la familia . . . . .	82

**CAPÍTULO 5: Para disfrutar una copa y la comida . . . . .**

Todo sobre las comidas . . . . .	85
Las comidas . . . . .	86
Poner la mesa . . . . .	86
Salir a un restaurante . . . . .	87
Hacer una reserva . . . . .	87
Examinar el menú y pedir la comida . . . . .	88
Desayuno fuera de casa . . . . .	92
Tomarse una copa . . . . .	93
Para pagar la cuenta . . . . .	94

**CAPÍTULO 6: Para gozar de las compras . . . . .**

Los comercios . . . . .	97
Visitar el comercio . . . . .	98
Comprar ropa como un entendido. . . . .	100
La talla correcta. . . . .	100
El material y el color de la ropa. . . . .	101
La ropa que usamos. . . . .	103
Comprar comida en el mercado . . . . .	105
Aire fresco, alimentos frescos: la plaza de mercado. . . . .	105
Los supermercados y las tiendas de alimentos . . . . .	107
Las medidas de peso. . . . .	108

A la hora de pagar .....	109
Comparar: lo bueno y lo mejor .....	111
Hacer comparaciones .....	111
El uso de superlativos .....	112
Algunos verbos útiles para ir de compras .....	113
<b>CAPÍTULO 7: Disfrutar del ocio</b> .....	115
De paseo por la ciudad .....	115
Visitar museos .....	115
Ir al teatro .....	117
Ir al cine .....	119
Ir a un concierto .....	120
Ir a un club nocturno .....	122
Disfrutar los espacios abiertos .....	123
La práctica del esquí .....	124
Ir a la playa .....	125
Acampar .....	127
Deportes, deportes, deportes .....	129
<b>CAPÍTULO 8: A la hora de trabajar</b> .....	133
Hacer una llamada telefónica .....	133
En la oficina .....	135
Concertar una cita .....	135
Hacer negocios .....	136
Usar Internet .....	137
<b>CAPÍTULO 9: El transporte: de aquí para allá</b> .....	139
Medios de transporte .....	139
Taxis .....	140
Los trenes .....	141
El autobús .....	142
El metro .....	143
Alquilar un coche .....	144
Paso por el control de pasaportes .....	146
Cómo pedir indicaciones .....	149
Hacer preguntas con la palabra "dónde" .....	149
Responder preguntas con la palabra "dónde" .....	150
Algo de orientación para pedir indicaciones .....	152
Las instrucciones .....	153

Expresar distancias (en tiempo y en espacio) . . . . .	155
De norte a sur y de este a oeste. . . . .	155
En caso de que te sientas perdido . . . . .	157

**CAPÍTULO 10: Un lugar para descansar: la casa o el hotel . . . . . 159**

La casa . . . . .	159
En busca de un hotel. . . . .	163
Registrarse en el hotel y luego salir de él . . . . .	165

**CAPÍTULO 11: Hacer frente a las emergencias . . . . . 169**

Recibir ayuda médica . . . . .	169
En caso de accidentes . . . . .	169
En el hospital . . . . .	172
Cuando los problemas de salud no son de urgencia . . . . .	173
Obtener ayuda legal . . . . .	176
Accidentes . . . . .	177
Robo o agresión . . . . .	179

**CAPÍTULO 12: Diez expresiones francesas comunes . . . . . 183**

<i>C'est un fait accompli.</i> . . . . .	183
<i>Quel faux pas.</i> . . . . .	184
<i>Comme il faut.</i> . . . . .	184
<i>Bon appétit!</i> . . . . .	184
<i>Quelle horreur!</i> . . . . .	184
<i>Oh, là là! La catastrophe!</i> . . . . .	185
<i>À tout à l'heure!</i> . . . . .	185
<i>C'est la vie!</i> . . . . .	185
<i>Comme ci, comme ça</i> . . . . .	185
<i>C'est le ton qui fait la musique!</i> . . . . .	186

**CAPÍTULO 13: Diez frases que te harán parecer un hablante nativo . . . . . 187**

<i>Ça m'a fait très plaisir! / C'était genial!</i> . . . . .	188
<i>Passez-moi un coup de fil!</i> . . . . .	188
<i>Passez-nous un coup de fil!</i> . . . . .	188



<i>Je vais vous / lui / leur passer un coup de fil</i> . . . . .	189
<i>On y va! / Allons-y!</i> . . . . .	189
<i>Je n'en sais rien</i> . . . . .	189
<i>Mais je rêve!</i> . . . . .	189
<i>Quel amour de petit garçon!</i> . . . . .	190
<i>Vous n'avez pas le droit</i> . . . . .	190
<i>Tu cherches midi à 14h</i> . . . . .	191
<i>Je veux acheter une bricole</i> . . . . .	191
<i>Prenons un pot!</i> . . . . .	191

<b>ÍNDICE</b> . . . . .	193
-------------------------	-----

## Capítulo 1

# ¿Cómo se dice? Hablar francés

**E**n este capítulo te lanzarás al agua y verás que el asunto pinta bien. Comenzaremos por mostrarte algunas de las miles de palabras que son similares en francés y en español. Al fin y al cabo, ¡las dos son lenguas romances! Luego, presentamos algunas expresiones francesas que quizás ya conoces. Para terminar, hablamos sobre la pronunciación.

## El francés que ya sabes

Tanto el francés como el español son lenguas derivadas del latín y, por esta razón, tienen un inmenso vocabulario en común. Muchos de los verbos y sustantivos del latín pasaron a las lenguas romances con pocas modificaciones en su forma o significado. Sin embargo, también debemos advertirle al lector que esa similitud entre ambas lenguas a veces nos hace caer en pequeñas trampas, pues ciertas palabras que se escriben de manera similar tienen significados diferentes en cada idioma.

## Buenos aliados – bons aliés (bÕ zalie)

Existe una enorme cantidad de palabras similares en francés y español. En algunos casos hay supresión de consonantes y en otros hay cambio de vocales. La siguiente lista comprende palabras que se escriben de manera ligeramente distinta y que tienen el mismo significado en ambos idiomas.

- » **arracher** (*arashe*) (arrancar)
- » **conquête** (*kÕket*) (conquista)
- » **complaire** (*kÕpler*) (complacer)
- » **dent** (*dõ*) (diente)
- » **échelle** (*eshel*) (escala)
- » **furieux** (*furië*) (furioso)
- » **goutte** (*gut*) (gota)
- » **guide** (*gid*) (guía)
- » **hôpital** (*opital*) (hospital)
- » **fourmie** (*furmi*) (hormiga)
- » **livre** (*livr*) (libro)
- » **machine** (*mashin*) (máquina)
- » **nécessaire** (*neseser*) (necesario)
- » **papier** (*papie*) (papel)
- » **pâte** (*pat*) (pasta)
- » **résidu** (*rezidü*) (residuo)
- » **voyage** (*vuaiaj*) (viaje)

# Primos hermanos

En la tabla 1-1 se muestran palabras que son prácticamente iguales en ambos idiomas y tienen el mismo significado.

**TABLA 1-1** Palabras con grafía y pronunciación muy similares y exacto significado

Francés	Español
<b>boulevard</b> ( <i>bulvar</i> )	bulevar
<b>brocoli</b> ( <i>brokoli</i> )	brócoli
<b>classe</b> ( <i>klas</i> )	clase
<b>chèque</b> ( <i>shek</i> )	cheque
<b>condition</b> ( <i>kõdisiõ</i> )	condición
<b>docile</b> ( <i>dosil</i> )	dócil
<b>garage</b> ( <i>garaʒ</i> )	garaje
<b>gaz</b> ( <i>gaz</i> )	gas
<b>genial</b> ( <i>jenial</i> )	genial
<b>fiscal</b> ( <i>fiskal</i> )	fiscal
<b>hôtel</b> ( <i>otel</i> )	hotel
<b>mal</b> ( <i>mal</i> )	mal
<b>miel</b> ( <i>miel</i> )	miel
<b>morale</b> ( <i>moral</i> )	moral
<b>mourir</b> ( <i>murir</i> )	morir
<b>possible</b> ( <i>posibl</i> )	posible
<b>reproche</b> ( <i>rëprosh</i> )	reproche
<b>social</b> ( <i>sosial</i> )	social
<b>stérile</b> ( <i>steril</i> )	estéril
<b>taxi</b> ( <i>taksi</i> )	taxi
<b>total</b> ( <i>total</i> )	total
<b>vil</b> ( <i>vil</i> )	vil

## Falsos amigos – faux amis (fozami)

Las palabras que veremos a continuación son muy similares a ciertas palabras del español, pero su significado es completamente diferente:

- » **affamé** (*afame*): Esta palabra significa “hambriento” y no “afamado”. La palabra que equivale a “afamado” en francés es **réputé** o **célèbre**.
- » **cadena** (*kadna*): Esta palabra significa “candado” y no “cadena”. La palabra que equivale a “cadena” en francés es **chaîne**.
- » **carte** (*kart*): Esta palabra significa “tarjeta” y no “carta”. La palabra que equivale a “carta” en francés es **lettre**.
- » **nombre** (*nÖbr*): Esta palabra significa “número” y no “nombre”. La palabra que equivale a “nombre” es **nom**.
- » **quitter** (*kite*): Esta palabra significa “dejar” y no “quitar”. La palabra que equivale a “quitar” en francés es **enlever**.
- » **rester** (*reste*): Esta palabra significa “quedar” o “quedarse” y no “restar”. La palabra que equivale a “restar” en francés es **soustraire**.

## Préstamos lingüísticos

Una de las características más notables de las lenguas es que toman prestados términos de otras lenguas y se los apropian. Como es de suponer, el francés no es la excepción. Muchas son las palabras que el idioma galo ha tomado del inglés. Algunos puristas condenan esta práctica, pues la consideran una señal de contaminación cultural y una pérdida de identidad del francés. Es el denominado **franglais** (*frögle*). Veamos algunos ejemplos:

- » **le weekend** (*lè uikend*) (el fin de semana)
- » **le parking** (*lè parking*) (el estacionamiento)
- » **le steak** (*lè steik*) (el bistec)
- » **le shopping** (*lè shoping*) (las compras)
- » **le jet set** (*lè djet set*) (el jet set)
- » **cool** (*kul*) (guay)
- » **le business** (*lè bisnes*) (los negocios)
- » **le tunnel** (*lè tünel*) (el túnel)
- » **le manager** (*lè manađer*) (el gerente)
- » **le marketing** (*lè marketing*) (el marketing)
- » **le budget** (*lè büdže*) (el presupuesto)
- » **le rock** (*lè røk*) (el rock)
- » **le job** (*la job*, en Quebec) (*lè djob*) (el trabajo)
- » **le fast food** (*lè fas fud*) (la comida rápida)

## Soltar la lengua: pronunciación básica

A decir verdad, la mayor dificultad de la pronunciación consiste en quitarse el miedo a no reproducir perfectamente los sonidos de una lengua. Quizás te sientas intimidado, pues tienes demasiado presentes algunas de tus canciones favoritas o los diálogos de ciertas películas. Sin embargo, es muy importante recordar que lo importante de hablar una lengua no es parecer un hablante nativo sino poder expresarse y hacerse entender. Una vez que hayas superado el miedo a hacer el ridículo, todo será mucho más fácil y divertido. ¡Ánimo! No hay nada que temer.



Para poder disfrutar de un deporte, ya sea como espectador o como jugador, es necesario comprender sus reglas básicas. Con los idiomas sucede lo mismo. Una vez domines las reglas de pronunciación, lo único que te quedará por hacer será practicar siempre que se te presente la ocasión. Es como enseñarle a un niño a tocar el piano: lo ideal es que haga prácticas cortas, pero con mucha frecuencia. Un buen método consiste en escuchar y repetir varias veces la misma palabra o frase, aunque parezca aburrido.

## El alfabeto francés

El alfabeto francés tiene 26 letras. Los nombres de cada una de ellas son muy similares a sus nombres en español. En la tabla 1-2 aparecen las letras con sus respectivos nombres. Saberlos puede ser de mucha utilidad para cuando tengas que deletrear tu apellido o el nombre de una calle. Un aspecto que deben tener muy en cuenta los hispanohablantes es la diferencia entre la *b* y la *v*, que en todos los países de habla española se pronuncian igual. Con un poco de práctica, lograrás convertirte en un experto.

**TABLA 1-2** El alfabeto francés

Letra	Sonido	Sonido similar en español
<b>a</b>	<i>a</i>	ala
<b>b</b>	<i>be</i>	bebé
<b>c</b>	<i>ce</i>	coco
<b>d</b>	<i>de</i>	dado
<b>e</b>	<i>ë</i>	
<b>f</b>	<i>ef</i>	fofo
<b>g</b>	<i>je*</i>	
<b>h</b>	<i>ash</i>	hola
<b>i</b>	<i>i</i>	isla

(continúa)

**TABLA 1-2 El alfabeto francés (Continuación)**

Letra	Sonido	Sonido similar en español
<b>j</b>	ʃi*	
<b>k</b>	ka	kilo
<b>l</b>	el	lobo
<b>m</b>	em	mamá
<b>n</b>	en	nene
<b>o</b>	o	oro
<b>p</b>	pe	papá
<b>q</b>	qū	queso
<b>r</b>	er	rana
<b>s</b>	es	sapo
<b>t</b>	te	té
<b>u</b>	ū	
<b>v</b>	ve	
<b>w</b>	duble ve	
<b>x</b>	iks	taxi
<b>y</b>	i grek	hielo
<b>z</b>	zèd	

\* Aunque el sonido no existe en español, hay un truco para aprender a pronunciarlo: intenta hacer una mezcla de los sonidos que producen las letras y y ch en castellano.

## Los sonidos de las vocales

Los sonidos de las vocales son los más difíciles de pronunciar en francés, pues hay una gran variedad de ellos y no siempre con un equivalente en español. A diferencia del español, las vocales de una misma sílaba no se pronuncian separadamente, sino que, agrupadas de cierta manera, adoptan una pronunciación particular. En la tabla 1-3 se encuentran todos estos sonidos.



**TABLA 1-3 Las vocales francesas**

Sonido	Escritura	Sonido en español	Palabra francesa
<b>a</b>	<i>a, â</i>	alma	<b>tasse</b> ( <i>tas</i> ) (taza)
<b>ë*</b>	<i>e, eu</i>		<b>petit</b> ( <i>pèti</i> ) (pequeño)
<b>e</b>	<i>é, ez, er, et</i>	eco	<b>café</b> ( <i>kafé</i> ) (café)
<b>è**</b>	<i>è, ê, ai</i>		<b>mère</b> ( <i>mèr</i> ) (madre)
<b>i</b>	<i>i, y</i>	indio	<b>vite</b> ( <i>vit</i> ) (rápido)
<b>o</b>	<i>o, ô, au, eau</i>	ola	<b>eau</b> ( <i>o</i> ) (agua)
<b>ø***</b>	<i>o</i>		<b>pomme</b> ( <i>pøm</i> ) (manzana)
<b>u</b>	<i>ou</i>	uva	<b>amour</b> ( <i>amur</i> ) (amor)
<b>ua</b>	<i>oi, oy</i>	cuanto	<b>soie</b> ( <i>sua</i> ) (seda)
<b>ü****</b>	<i>u</i>		<b>salut</b> ( <i>salü</i> ) (hola)

\* Aunque este sonido no existe en español, hay un truco para aprender a pronunciarlo: abre la boca como para decir una o y di una e.

\*\* Abre la boca como para decir una a y di una e.

\*\*\* Abre la boca como para decir una a pero haz que suene como una o.

\*\*\*\* Estira los labios como para decir una o y déjalos en esa posición. Luego, sin mover los labios, di una i.

## El acento

A diferencia de lo que ocurre en español, el acento sobre una vocal no indica que el peso de la entonación se pone en ella. De hecho, una misma palabra puede tener dos acentos (como, por ejemplo, **pépinière** (*pepi-nièr*) (vivero)). Los acentos en francés sirven para indicar la apertura de la boca al pronunciar las vocales que llevan los acentos.

## La e muda

Si la palabra termina con una *e* (sin acento), o cuando la *e* va entre dos consonantes, nos hallamos en presencia de una *e* muda, pues no se pronuncia. Veamos algunos ejemplos: **grande** (*grõ*) (grande), es el

primer caso mencionado; **samedi** (*samdi*) (sábado), es el segundo caso.

## Los sonidos nasales

Los sonidos nasales son típicos del francés, y no existen en español. Sin embargo, son relativamente fáciles de pronunciar, pues basta con dejar salir el aire por la nariz. ¡Haz como si estuvieras resfriado! La consonante final *n* no se pronuncia.

El sonido de **grand** (*grõ*), por ejemplo, se logra poniendo la boca como para decir una *o*, como en español, pero se dice una *a*, como en español, dejando salir el aire por la nariz.

El sonido de **pain** (*pã*) se logra poniendo la boca como para decir una *e*, como en español, pero se dice una *a*, dejando salir el aire por la nariz.

El sonido de **opportun** (*oportũ*) se logra poniendo la boca como para decir una *u*, como en español, pero se dice una *a*, dejando salir el aire por la nariz.

El sonido de **bon** (*bõ*) se logra poniendo la boca como para decir una *o*, como en español, y en efecto se dice una *o*, pero se deja salir el aire por la nariz.

**TABLA 1-4** Sonidos nasales

Sonido	Escritura	Palabra francesa
õ	<i>an, en</i>	<b>grand</b> ( <i>grõ</i> ) (grande)
ã	<i>ain, in, aim, im</i>	<b>pain</b> ( <i>pã</i> ) (pan)
ũ	<i>un</i>	<b>opportun</b> ( <i>oportũ</i> ) oportuno
õ	<i>on</i>	<b>bon</b> ( <i>bõ</i> ) (bueno)

# Las consonantes

Muchas consonantes francesas se pronuncian igual que en español; sin embargo, hay algunas diferencias notables con el español (entre ellas, la *b* y la *v*, pues las dos se pronuncian igual en todos los países de habla española; sin embargo, para pronunciar la *v* francesa hay que poner los dientes superiores sobre el labio inferior).

También merece la pena recordar que, en francés, las consonantes al final de la palabra no se pronuncian, salvo la *c*, la *f*, la *r* y la *l*, que sí se pronuncian.

En la tabla 1-5 incluimos algunas consonantes especiales.

**TABLA 1-5** Consonantes especiales

Sonido	Escritura	Sonido en español	Palabra francesa
s	ss (entre dos vocales)	saco	<b>poisson</b> ( <i>puasõ</i> ) (pez)
	c (delante de e, i)		<b>ciel</b> ( <i>siel</i> ) (cielo)
	ç (delante de a, o, u)		<b>garçon</b> ( <i>garsõ</i> ) (muchacho)
g	g (delante de a, o, u)	goma	<b>gâteau</b> ( <i>gato</i> ) (pastel)
	gu (delante de e, i)		<b>guerre</b> ( <i>ger</i> ) (guerra)
ĵ	j, g (delante de e, i)		<b>jour</b> ( <i>ĵur</i> ) (día); <b>genou</b> ( <i>ĵenu</i> ) (rodilla)
sh	ch		<b>chapeau</b> ( <i>shapo</i> ) (sombrero)
ñ	gn	niño	<b>vigne</b> ( <i>viñ</i> ) (viña)

Hay dos consonantes más que vale la pena mencionar:

- » Una sola *s* entre dos vocales se pronuncia haciendo vibrar las cuerdas vocales (este sonido no existe en español): **vision** (*viziÕ*) (visión).
- » La *r* francesa suele producir un poco de temor, pues se trata de un sonido gutural muy particular. No hay razón para temer: con un poco de práctica comprobarás que es una consonante como cualquier otra.

## El enlace entre dos palabras (liaison)

Es muy probable que, al escuchar a una persona hablando en francés, tengas dificultad para identificar dónde termina una palabra y dónde comienza la siguiente. Esto se debe a la famosa **liaison**. **Faire la liaison** (*fer la liezÕ*) (hacer el enlace entre dos palabras) consiste en pronunciar la última consonante de una palabra (que normalmente no se pronuncia) unida a la vocal con la que empieza la siguiente palabra.

Veamos algunos ejemplos:

- » **C'est un petit appartement** (*setũ pêtítapartëmõ*) (es un apartamento pequeño).
- » **Tu es mon ami depuis six ans** (*tũe mõnami dèpũ sizõ*) (eres amigo mío desde hace seis años).

Sin embargo, dado que el francés es un idioma en el que abundan las excepciones a la regla, es necesario prestar atención al pronunciar ciertos grupos de palabras, pues la **liaison** no es sistemática.

Así, por ejemplo, no se hace la **liaison** después de la conjunción **et** (e), como en la siguiente frase:

- » **Un livre et / un crayon** (*ũ livr e ù creiÕ*) (un libro y un lápiz)

## La elisión

Cuando una palabra terminada en *a* o en *e* (por lo general, un pronombre o un artículo) va seguida por otra que comienza por vocal, desaparece el sonido de la *a* o de la *e* y se sustituye por un apóstrofo. Esta regla, al igual que la anterior, sirve para aumentar la fluidez de la lengua francesa.

A continuación presentamos algunos ejemplos:

- » **la + école** => **l'école** (*lekø*) (la escuela / el colegio)
- » **je + aime** => **j'aime** (*jàm*) (me gusta)
- » **le + enfant** => **l'enfant** (*lõfõ*) (el niño)

## La acentuación

Las palabras españolas se clasifican, según el acento tónico, en agudas, graves y esdrújulas. En el francés no existe esta clasificación, pues todas las palabras tienen el acento tónico en la última sílaba pronunciada. Así, por ejemplo, en la palabra **photographie** (*fotografi*) (fotografía), el acento tónico está en el sonido *fi*.

No olvides quitar el acento de la sílaba que suele acentuarse en español. “Cámara” es una palabra esdrújula, pero en francés se acentúa la última sílaba de la palabra **caméra** (la fuerza se hace en el sonido *ra*). Tampoco te dejes despistar por el acento en la *e*, que simplemente es una indicación para la apertura de la boca. De nuevo, se trata de una simple cuestión de práctica.

## Modismos y expresiones populares

El francés, al igual que todas las lenguas del mundo, cuenta con diversos modismos y expresiones populares. Muchas de ellas resultan indescifrables si pretendemos traducirlas palabra por palabra.

Estas formas expresivas fijas dan un toque especial a cada idioma. Así, por ejemplo, si te encuentras con un francés y le dices **“il pleut à cruches”** (*il plë a crush*) (llueve a cántaros), probablemente pensaría que has sufrido una enajenación repentina. Pero la primera vez que escuches a alguien pronunciar la expresión **“il tombe des cordes”** (*il tōb de kōrd*), que significa literalmente “caen cuerdas”, es muy probable que pienses a qué cuerdas se refiere, sin caer en la cuenta de que se trata de la expresión idiomática equivalente a “llueve a cántaros”.

Aparte de estas expresiones, que dan un carácter único a cada lengua y cada cultura, y que toma cierto tiempo aprender a reconocer, existen otras frases que no se pueden traducir palabra por palabra, pero que son muy prácticas en la conversación cotidiana.

A continuación presentamos algunas expresiones útiles y bastante comunes del francés:

- » **allez! Un petit effort!** (*ale ã pëtitefør*) (¡venga! ¡Haz un pequeño esfuerzo!)
- » **à mon avis** (*a mÕnavi*) (en mi opinión)
- » **bien sûr** (*biã sür*) (por supuesto)
- » **de rien** (*dë riã*) (de nada)
- » **d'accord** (*dakør*) (vale / de acuerdo)
- » **jamais de la vie!** (*ÿame dlavi*) (¡claro que no! / ¡jamás!)
- » **tant mieux** (*tō mië*) (pues, qué bien)

Las siguientes son expresiones que contienen el verbo **faire** (*fër*) (hacer):

- » **faire une promenade** (*fër ün promnad*) (dar un paseo)
- » **faire le plein** (*fër lë plã*) (llenar el depósito de gasolina)

- » **faire attention** (*fèr atōsiō*) (prestar atención / tener cuidado)
- » **faire partie de** (*fèr parti dè*) (formar parte de)
- » **faire les valises** (*fèr le valiz*) (hacer las maletas)



Estas son algunas expresiones que contienen el verbo **avoir** (*avuar*) (tener):

- » **avoir besoin de** (*avuar bēzuā dè*) (necesitar)
- » **avoir peur de** (*avuar pèr dè*) (tener miedo de)
- » **avoir envie de** (*avuar òvi dè*) (tener ganas de)
- » **avoir mal à la tête** (*avuar mal a la tèt*) (tener dolor de cabeza)
- » **avoir chaud** (*avuar sho*) (tener calor)
- » **avoir froid** (*avuar frua*) (tener frío)
- » **avoir faim** (*avuar fā*) (tener hambre)
- » **avoir soif** (*avuar suaf*) (tener sed)
- » **avoir raison** (*avuar rezō*) (tener razón)
- » **avoir tort** (*avuar tør*) (estar equivocado)
- » **en avoir assez** (*ōnavuar ase*) (estar harto) Quebec:  
**être tanné** (*ètr tane*)